



## Economic and Social Council

Distr.: General  
25 May 2012  
Original: Spanish

---

### **Tenth United Nations Conference on the Standardization of Geographical Names**

New York, 31 July – 9 August 2012

Tema 5 de la Agenda Provisional\*

**Informes sobre la labor realizada por el Grupo  
de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres  
Geográficos y sus divisiones, grupos de trabajo y  
equipos de tarea desde la Novena Conferencia**

Informe de la División de América Latina\*

Submitted by Latin American Division\*\*

---

\* E/CONF.101/1.

\*\* Preparado por el Instituto Nacional de Estadística y Geografía, con la contribución de Argentina y México

## **Informe**

Desde la Novena Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Normalización de los Nombres Geográficos (Nueva York, 2007), La división no ha realizado reuniones oficiales entre los países miembros, sin embargo en la pasada 24 Conferencia Cartográfica Internacional celebrada en Santiago de Chile, en noviembre de 2009, representantes de Argentina, Chile, México, República Dominicana, se reunieron para compartir experiencia en materia de normalización de Nombres Geográficos.

En forma individual los países realizan avances en los Programas Nacionales de Normalización de los Nombres Geográficos, mismo que se muestran a continuación:

**Argentina** presenta los siguientes avances:

- ✓ Confección de un nomenclátor normalizado de la toponimia de las Islas Malvinas a partir de cartografía a escala 1 500 000 que contiene entre otros datos, término específico, término genérico, coordenadas geográficas y ubicación. Este nomenclátor fue confeccionado por la Dirección de Geografía del Instituto Geográfico Nacional, en conjunto con el área de Toponimia del Servicio de Hidrografía Naval. Dicho nomenclátor está incorporado, para su difusión, en las páginas web de ambos organismos ([www.ign.gov.ar](http://www.ign.gov.ar) y [www.hidro.gov.ar](http://www.hidro.gov.ar)).
- ✓ Continúa en proceso la ampliación del nomenclátor de las Islas Malvinas a escala 1 : 250 000 y la incorporación de la toponimia ya validada en la cartografía oficial, trabajo que estamos llevando en conjunto con el área de toponimia del Servicio de Hidrografía Naval.
- ✓ Se encuentra en la última etapa de concreción, el proyecto "Normas generales para el uso de abreviaturas en las publicaciones cartográficas oficiales". Falta concretar la unificación con las abreviaturas que utiliza el Servicio de Hidrografía Naval de la República Argentina.
- ✓ Participación en el "24 Congreso Internacional de ICOS Sobre Ciencias Onomásticas" celebrado en Barcelona entre los días 5 y 9 de setiembre de 2011. En este evento se presentó la comunicación titulada "Nomenclátor Islas Malvinas". (Autor: Prof. Rubén Albanese, y coautora Prof. Adriana Véscovo, quien expuso el trabajo).

## **México**

- ✓ Entrega de la Lista de Localidades mayores a 100,000 habitantes con su coordenadas para su incorporación a la Base de Datos del UNGEGN.
- ✓ Revisión de los procedimientos de normalización de los nombres geográficos con el propósito de que se alineen a los estándares solicitados al nuevo Sistema Nacional de Información Estadística y Geográfica, actividad que se encuentra en proceso de análisis y re conceptualización.
- ✓ Adecuación de las Normas Técnicas relacionadas con Nombres Geográficos para su integración en una sola, la cual fue sometida a una amplia consulta con más de 100 instancia gubernamentales federales, estatales y municipales con el objeto de retroalimentación entre las dependencias que generan y usan los nombres geográficos.

- ✓ Traducción al español de las Resoluciones adoptadas en las Nueve Conferencias sobre la Normalización de los Nombres Geográficos para su publicación en el Sitio Web de la División de América Latina.
- ✓ Publicación de la Norma Técnica sobre Domicilios Geográficos en el 2010, norma que describe los componentes de un domicilio geográfico y que contribuye a los procesos de georreferenciación de datos
- ✓ Elaboración de una propuesta para la designación de la Autoridad Nacional en Nombres Geográficos.
- ✓ Se confrontaron los contenidos toponímicos de las diferentes versiones cartográficas escalas 1: 50 000, 1:250 000; así como las referentes a los condensados estatales 1:1000 000 y 1:4000 000, con información toponímica correspondiente a sus diferentes fechas de actualización con los siguientes resultados: Se confrontaron 13 510 elementos, de los cuales 8,694 (64.4%) sus nombres no presentan inconsistencias y 4,816 (35.6%), nombres resultaron con observaciones debido a inconsistencias detectadas.
- ✓ En materia de nombres geográficos de las vialidades (calles) se han realizado trabajos de normalización de un promedio de 1,822,558 vialidades estableciendo atributos como son: el tipo, el nombre geográfico, su referencia a nivel del suelo, su sentido y su descripción de ubicación a nivel de Estado, Municipio y Localidad.

El resto de los países miembros de esta división no presentaron en forma oportuna resumen de actividades.